

**Brill's Companions to the Musical Culture
of Medieval and Early Modern Europe**

VOLUME 1

The titles published in this series are listed at brill.com/bcmc

**Companion to Music in the Age
of the Catholic Monarchs**

Edited by

Tess Knighton



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Cover illustration: Angel musician playing the vihuela de mano (Valencia Cathedral, second half of the fifteenth century) © PHOTOGRAPH BY PASCUAL JOSE MERCE MARTINEZ.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Knighton, Tess, 1957- editor.

Title: Companion to music in the age of the Catholic monarchs / edited by Tess Knighton.

Description: Boston ; Leiden : Brill, [2017] | Series: Companions to the musical culture of medieval and early modern Europe ; volume 1 | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2016032824 (print) | LCCN 2016034648 (ebook) | ISBN 9789004325029 (hardback : alk. paper) | ISBN 9789004329324 (E-book)

Subjects: LCSH: Music--Spain--15th century--History and criticism. | Music--Spain--16th century--History and criticism. | Music--Portugal--15th century--History and criticism.

Classification: LCC ML315.2 .C66 2017 (print) | LCC ML315.2 (ebook) | DDC 780.946/09031--dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2016032824>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 2214-9511

ISBN 978-90-04-32502-9 (hardback)

ISBN 978-90-04-32932-4 (e-book)

Copyright 2017 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Brill Hes & De Graaf, Brill Nijhoff, Brill Rodopi and Hotei Publishing.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA. Fees are subject to change.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Printed by Printforce, the Netherlands

Contents

List of Figures VII

List of Music Examples X

List of Tables XII

List of Contributors XV

Introduction 1

Tess Knighton

1 Music for the Royal Chapels 21

Kenneth Kreitner

2 Secular Song in Fifteenth-Century Spain 60

Jane Whetnall

3 Instruments, Instrumental Music and Instrumentalists: Traditions and Transitions 97

Tess Knighton

4 Music and Spectacle 145

Ronald E. Surtz

5 Love and Liberality? Music in the Courts of the Spanish Nobility 173

Roberta Freund Schwartz

6 Music and Musicians at the Portuguese Royal Court and Chapel, c. 1470–c. 1500 205

Bernadette Nelson

7 Cathedral Soundscapes: Some New Perspectives 242

Juan Ruiz Jiménez

8 Chant, Liturgy and Reform 282

Mercedes Castillo-Ferreira

9 Musical Cultures in the Reinos de Indias at the Time of Isabel and Ferdinand 323

Javier Marín López

- 10 The Roman Connection: The Spanish Nation in the Papal Chapel, 1492–1521** 364
Richard Sherr
- 11 Manuscripts of Polyphony from the Time of Isabel and Ferdinand** 404
Emilio Ros-Fábregas
- 12 Spanish Treatises on Musica Practica c. 1480–1525: Reflections from a Cultural Perspective** 469
Pilar Ramos López
- 13 Unwritten Music and Oral Traditions at the Time of Ferdinand and Isabel** 504
Giuseppe Fiorentino
- 14 Lost Voices: Women and Music at the Time of the Catholic Monarchs** 549
Ascensión Mazuela-Anguita
- 15 Musical Lives: Late medieval Hispano-Jewish Communities** 579
Eleazar Gutwirth
- Works Cited 617
Index 702

List of Figures

Knighton

- 3.1 Anonymous (Joan Figuera?), *Herod's banquet* (detail from the mid-fifteenth-century retable of Santa Eulalia) 113
- 3.2 The black trumpeter 'John Blanke' depicted in the Westminster Tournament Roll 116
- 3.3 Master of the retable of Santa Auta (Lisbon workshop of Afonso Jorge) (c. 1522), detail from the *Casamento de Santa Ursula com o Príncipe Conan* 118
- 3.4 Attrib. Andrés de Nájara (fl. 1504–33), choirstall *intarsia* (1505–12) depicting a wind band performing from a polyphonic choirbook 120
- 3.5 Alfonso de la Torre, *Visión deleitable* (1454): Allegorical figure of Music from a copy dated 18 November 1477 125
- 3.6 Angel musician playing the vihuela *de arco* 127
- 3.7 Angel musician playing the vihuela *de mano* 128
- 3.8 Attrib. Andrés de Nájara (fl. 1504–33), choirstall *intarsia* (1505–12) depicting a singer and an organist 140

Jiménez

- 7.1 The ecclesiastical geography of the Spanish kingdoms c. 1500 243
- 7.2 Map of Seville in the sixteenth century showing the location of ecclesiastical institutions 258

Castillo-Ferreira

- 8.1 Chant book copied for the Franciscan monastery of San Juan de los Reyes in Toledo with the royal coat of arms of Ferdinand and Isabel before the Conquest of Granada and Nativity scene 292
- 8.2 *Missale secundum consuetudinem ecclesiae Caesaraugustensis* (Zaragoza: Juan Hurus, 1498) [fol. 32] 295
- 8.3 Christoph Weiditz, 'Danza Morisca' (*Trachtenbuch*, 1529) 320

Marín López

- 9.1 *Charta del navicare per le isole novamente trovate in la parte de l'India* (1502), west detail 326

Sherr

- 10.1 Possible portrait of Juan de Hillanis (*I-Rvat* CS 49, fol. 104v) 382
10.2 Kyrie I of Mass XI of the Liber Usualis 385

Ros-Fábregas

- 11.1A Sheet of paper of about 29/30cm × 40/41cm or 30.5cm × 40/44cm used in Colombina, Palace and Segovia 408
11.1B Quarto format of the Colombina and Palace Songbooks 409
11.2 The three watermarks in Colombina 412
11.3 Distribution of watermarks in the Palace Songbook 422
11.4 Glove or gauntlet watermarks (Palace W8 and W12, probably twins) 423
11.5 Gatherings of the Palace Songbook with the works in pale black ink coinciding with a different type of watermark W8 and W12 425
11.6 Watermarks Segovia W1 and its twin W1* (*E-SE* ss, fols v and cxlviii) 430
11.7 Watermarks Segovia W2 and its twin W2* (*E-SE* ss, fols lvii and cxxiii) 431
11.8 Watermarks Segovia W3 and its twin W3* (*E-SE* ss, fols cxxxix and cxli) 432
11.9 Watermarks Segovia W4 and its twin W4* (*E-SE* ss, fols ccxii and ccviii) 433
11.10 Double foliation in the Segovia manuscript 438
11.11 Hypothetical origin of the present gatherings IV through VII after the division in two separate septernions that could have constituted an early stage of the Segovia manuscript 439
11.12 The two inscriptions 'Don Rodrigo' and 'Muy manyfico señor don Rodrigo manrique' on the last folio of the Segovia manuscript 440

Ramos López

- 12.1 Gonzalo Martínez de Bizcargui, *Arte de canto llano e contrapunto e canto de órgano* (Burgos, 1511), fol. b1r: 'Example because of mathematics': distribution of tones and semitones in diapason, diapente and diatesaron after Pythagoras and Boethius 477

- 12.2 Gonzalo Martínez de Bizcargui, *Arte de canto llano e contrapunto e canto de órgano* (Burgos, 1511), fol. b5r: 'Example of tone and major and minor semitone and comma in the diatesseron according to the ear and experience' 478

Fiorentino

- 13.1 *Libro de cincuenta romances* ([Barcelona], c. 1525) 533
13.2 Tomás de Santa María, *Arte de tañer fantasia* (1565), ii, fol. 48 (detail) 540

Mazuela-Anguila

- 14.1 Juana dancing with Philip the Fair 557
14.2 Song by Fernando de la Torre dedicated to the female dwarf of Isabel de Portugal (1428–96); Fernando de la Torre (c. 1420–74), *Libro de las veynte cartas e quistiones con sus respuestas y algunos metros* (c. 1449) (Madrid, BNE MS 18041, fol. 101v: 'Otra a la enana de la señora Reyna' 570
14.3 Francisco de La Torre, *Pánpano verde* (*E-Mp* II-1335, fol. 8v; *Cancionero Musical de Palacio*, no. 11) 577

Gutwirth

- 15.1 In the 1320s in the Crown of Aragon, an observer imagines a Jewish dance to the music of the tambourine (Dance of Miriam; *GB-Lbl* Add. 27210, fol. 15) 580
15.2 The Dance of Miriam (upper right) from the Catalan-Aragonese copy of the Haggadah (c. 1320s) (*GB-Lbl* Add. 27210, fol. 15) 583

List of Music Examples

Kreitner

- 1. 1 Francisco de Peñalosa, Magnificat sexti toni, verses 1–2 36
- 1. 2A Francisco de Peñalosa, 'Et factum est', bb. 51–70 39
- 1. 2B Francisco de Peñalosa, 'Et factum est', bb. 86–97 40
- 1. 3 Juan Álvarez de Almorox, Missa a 3, Gloria, bb. 1–36 42
- 1. 4 Francisco de Peñalosa, *Missa L'homme armé*, Kyrie II, bb. 47–56 46
- 1. 5 Francisco de Peñalosa, *Missa L'homme armé*, Agnus II, bb. 1–19 47
- 1. 6 Juan de Anchieta, *Missa sine nomine*, Agnus Dei, bb. 1–21 49
- 1. 7 Francisco de Peñalosa, *Precor te Domine*, bb. 54–81 52–53
- 1. 8 Francisco de Peñalosa, *Missa Nunca fue pena mayor*, Kyrie II 58

Knighton

- 3. 1 Transcription of the anonymous four-voice piece copied in the *intarsia* of the choirstalls of Burgos Cathedral (1505–12) 120
- 3. 2 Monophonic song from the choirstall *itarsia* (1505–12) 140
- 3. 3 Anonymous, *Contrapunto de la mano derecha sobre canto llano 'Jesu nostra redemptio'*, bb. 1–10 141

Surtz

- 4. 1 Anonymous, *Di, ¿por qué mueres en cruz?* 166
- 4. 2 Anonymous, *Lealtad, ¡o lealtad!*, opening 170

Castillo-Ferreira

- 8. 1 Magnificat antiphon *Gaude Hispania* 314

Marín López

- 9. 1 Anonymous, *Dehe tna quehui nacahando* 339
- 9. 2 Anonymous, *Tiempo es, el escudero* 345
- 9. 3 Mateo Fernández, textless 358–361

Sherr

- 10. 1 Anonymous setting of 'Deus meus' 367
- 10. 2 Juan de Hillanis, *Missa Dominicalis*: 'Patrem omnipotentem', setting of 'qui ex patre' with the chant marked 384
- 10. 3A Juan de Hillanis, *Missa Dominicalis*: opening of Kyrie I 386
- 10. 3B Juan de Hillanis, *Missa Dominicalis*: opening of Kyrie II 386
- 10. 4 Juan de Hillanis, *Missa Dominicalis*: Kyrie I and Kyrie II, Tenor 387
- 10. 5 Escribano, *L'huom terren*, stanza, bb. 19–33 392
- 10. 6 Escribano, *Paradisi porta*, opening 393
- 10. 7A Escribano, *Paradisi porta*, bb. 46–47 394
- 10. 7B Escribano, *Paradisi porta*, bb. 56–57 394
- 10. 8 Escribano, *Aleph* from the Danckerts Treatise 395
- 10. 9 Escribano, Magnificat sexti toni, 'Anima mea' 397
- 10. 10 Escribano, Magnificat sexti toni, 'Sicut erat' 398
- 10. 11 Escribano, Lamentation, 'Quomodo sedet sola' 398

Fiorentino

- 13. 1 Diego Del Puerto, *Exemplum regularum supra dictarum* 518
- 13. 2 Matheo de Aranda, 'Segunda manera de contrapuncto' 520
- 13. 3 Matheo de Aranda, 'Tercera manera de contrapuncto' 521
- 13. 4 Anonymous, *Alleluia Salve Virgo*, bb. 1–11 522
- 13. 5 Reconstruction of 'cantar fabordón' as described in Juan de Lucena's *Libro de Vita Beata* 525
- 13. 6 Anonymous, *Dixit Dominus, VIus Tonus* 525
- 13. 7 Anonymous *fabordón* formula 528
- 13. 8 Anonymous, *La zorrilla con el gallo*, bb. 1–6 536
- 13. 9 Anonymous, *Muchos van de amor heridos* 538
- 13. 10 Anonymous, *Meu naranjedo no ten fruta* 539
- 13. 11 Francisco de La Torre, *Alta* 543
- 13. 12 Roelkin, *De tous biens plaine*, bb. 1–4 545
- 13. 13 Joan Ambrosio Dalza, *Calata a la Spagnola*, bb. 1–8 546

Mazuela-Anguita

- 14. 1 Enríquez de Valderrábano, *Argamina nombre le dio*, final section 562

List of Tables

Kreitner

- 1.1 Overview of the royal chapels during the reign of Ferdinand and Isabel 23–24
- 1.2 The Aragonese royal chapel in 1501 25
- 1.3 Sacred polyphony likely composed for the royal chapels of Ferdinand and Isabel 29–31
- 1.4 Structure of Francisco de Peñalosa's *Missa L'homme armé* 45

Knighton

- 3.1 The royal collection of 'Laudes e cosas de musica' in the Segovia Alcázar (1503) 101–102
- 3.2 Keyboard instruments inventoried by royal chamberlain Sancho de Paredes in the Alhambra, Granada, 20 September 1500 105
- 3.3 Post-mortem inventory of the musical instruments in the possession of the first Marquis of Cenete dated April 1523 107
- 3.4 Owners of claviorgans in the time of the Catholic Monarchs 136
- 3.5 Liturgical feasts on which the organist had to play in the Aragonese royal chapel 138

Freund Schwartz

- 5.1 Musicians of noble families subsequently employed by royal households or cathedrals 203

Nelson

- 6.1 Portuguese royal chapel singers in the 1460s and 1470s 210
- 6.2 Portuguese royal chapel singers from the 1480s to the mid-1490s 227
- 6.3 Portuguese royal chapel singers from c. 1495 to c. 1505 237

Ruiz Jiménez

- 7.1 From *magister organista* to *magister puerorum* 250–251

Castillo-Ferreira

- 8.1 Liturgical books commissioned for archdioceses and dioceses in the time of the Catholic Monarchs 286–289
- 8.2 Summary of the Offices written by fray Hernando de Talavera, including recent discoveries 305
- 8.3 Fifteenth-century Offices in commemoration of the Taking of Granada 308

Sherr

- 10.1 Troya and the portion of Toledo Cathedral designated to support singers of polyphony: chronology 373
- 10.2 The agreement between Alonso de Frias and Alonso de Rojas and others 378

Ros-Fábregas

- 11.1 Subsections of the Palace Songbook which, according to Romeu, constitute its first layer 419
- 11.2 Headings in the *tabula* of the Palace Songbook 420
- 11.3 Distribution of watermarks in Segovia by gathering; comparison between the gatherings of Segovia and the old gathering numbers found in the upper right corner of the first folio of eighteen gatherings 434
- 11.4 Chronological distribution of Spanish incunabula with watermarks similar to the types of watermarks found in the Segovia manuscript 436
- 11.5 Abbreviated family tree with the three Rodrigo Manrique candidates (in bold) 441

Ramos López

- 12.1 Treatises on practical music (c. 1480–1525), manuscripts or first editions 485
- 12.2 Spanish music theorists on the question of mutation 488

12. 3 Conjunctions and disjunctions in Spanish writers on music theory
c. 1500 489
12. 4 The effects of the modes in Guido de Arezzo, Gil de Zamora and Spanish
writers on music theory c. 1500 490

Fiorentino

13. 1 Domingo Marcos Durán, *Súmula de canto de órgano* (c. 1504), fol.b5v 515
13. 2 Domingo Marcos Durán, *Súmula de canto de órgano* (c. 1504), fol.b6r 515
13. 3 Domingo Marcos Durán, *Súmula de canto de órgano* (c. 1504), fol.b6r 516

List of Contributors

Mercedes Castillo-Ferreira
Universidad de Jaén

Giuseppe Fiorentino
Universidad de Cantabria

Roberta Freund Schwartz
University of Kansas

Tess Knighton
ICREA / Institució Milà i Fontanals-CSIC

Kenneth Kreitner
University of Memphis

Javier Marín López
Universidad de Jaén

Ascensión Mazuela-Anguita
Institució Milà i Fontanals-CSIC

Eleazar Gutwirth
University of Tel Aviv

Bernadette Nelson
Wolfson College, Oxford / CESEM-FCSH, Universidade de Lisboa

Pilar Ramos López
Universidad de La Rioja

Emilio Ros-Fábregas
Institució Milà i Fontanals-CSIC

Juan Ruiz Jiménez
independent scholar, Granada